



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/HRC/WG.6/3/LUX/3  
16 September 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/FRENCH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Третья сессия

Женева, 1-15 декабря 2008 года

**РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕМ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА  
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 15 с)  
ПРИЛОЖЕНИЯ К РЕЗОЛЮЦИИ 5/1 СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

**Люксембург\***

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов<sup>1</sup>, направленных четырьмя заинтересованными сторонами в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека. Он не содержит никаких мнений, суждений или соображений со стороны Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), а также никаких оценок или решений в связи с конкретными утверждениями. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. Неполный объем данных или недостаточно тщательное рассмотрение конкретных вопросов могут объясняться отсутствием информации от заинтересованных сторон по этим конкретным вопросам. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Поскольку периодичность обзора для первого цикла составляет четыре года, информация, отраженная в настоящем докладе, в основном относится к событиям, имевшим место после 1 января 2004 года.

\* Настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## **I. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РАМОЧНАЯ ОСНОВА**

### **A. Объем международных обязательств**

1. Люксембургская Консультативная комиссия по правам человека (ККПЧ) отметила, что Люксембург ратифицировал большинство международных соглашений по правам человека. Вместе с тем она потребовала от правительства ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов. Люксембургское отделение АКАТ и ФИАКАТ вынесли рекомендацию, предлагающую Люксембургу в максимально короткие сроки ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (ФП-КПП)<sup>2</sup>.

### **B. Конституционная и законодательная основа**

2. ККПЧ подчеркнула, что конституция Люксембурга от 17 октября 1868 года составлена в духе демократической конституционной концепции национального суверенитета, и выразила удовлетворение по поводу принятия 13 июля 2006 года поправки к статье 11 конституции с целью включить в нее принцип равноправия мужчин и женщин. 29 марта 2007 года пункты 1, 3, 4, 5 и 6 первой части статьи 11 конституции подверглись переработке под углом зрения включения в нее гарантий, касающихся права на неприкосновенность частной жизни, права на забастовку, борьбы с бедностью и социальной интеграции инвалидов<sup>3</sup>.

3. ККПЧ приветствовала разработку двух законопроектов, предусматривающих перенос в национальное законодательство положений Конвенции Совета Европа о торговле людьми. Она потребовала от правительства ускорить процесс ратификации указанной конвенции. Кроме того, она предложила правительству выполнять принятые им на себя международные обязательства, а также рекомендации, вынесенные региональными и международными органами<sup>4</sup>.

4. Помимо этого ККПЧ приветствовала разработку правительством законопроекта об одобрении ФП-КПП, который был подписан Люксембургом 13 января 2005 года. По мнению ККПЧ, в тексте законопроекта имеются некоторые пробелы, которые способны затруднить бесперебойное функционирование национального превентивного механизма (НПМ), который предусмотрен статьей 17 Протокола. Эти пробелы касаются, в частности, вопроса о многодисциплинарном характере НПМ, о проведении незапланированных посещений, о подлежащих посещению учреждениях, которые в

законопроекте оговорены в исчерпывающем списке, и о координации действий с другими органами<sup>5</sup>.

### **С. Институциональная и правозащитная структура**

5. ККПЧ подчеркнула, что во многих законодательных актах страны предусматривается создание учреждений, в мандат которых входят вопросы прав человека в широком смысле; речь идет о:

a) постановлении правительства от 26 мая 2000 года об учреждении Консультативной комиссии по правам человека<sup>6</sup>. Недавно премьер-министром был внесен законопроект, который подводит правовую базу под деятельность ККПЧ в соответствии с Парижскими принципами, касающимися статуса и функционирования национальных учреждений по поощрению и защите прав человека<sup>7</sup>;

b) законе от 25 июля 2002 года об учреждении люксембургского Комитета по правам ребенка;

c) законопроекте от 2 августа 2002 года об учреждении Национальной комиссии по защите информации (НКЗИ);

d) законе от 22 августа 2003 года об учреждении должности посредника;

e) законе от 28 ноября 2006 года, предусматривающем отражение во внутреннем законодательстве директивы 2000/78/СЕ Европейского совета от 27 ноября 2000 года относительно создания основы для обеспечения равного для всех режима в вопросах занятости и труда<sup>8</sup>. Центр в поддержку равноправия должен будет оказывать помощь лицам, считающим себя жертвами дискриминации (...), обеспечивая им доступ к консультационно-справочной службе, призванной информировать жертвы об их индивидуальных правах, законодательных нормах, правовой практике и путях реализации их прав. Вместе с тем ККПЧ подвергла критике медлительность в создании Центра, которая проявляется, в частности, в вопросе о назначении его членов, а также выделение средств в объеме, недостаточном для выполнения им своих задач<sup>9</sup>.

6. Выполняя свой мандат, ККПЧ выступает со всевозможными инициативами, нацеленными на поощрение и защиту прав человека в Люксембурге. Она выносит на рассмотрение правительства предложения о "мерах и программах действий, которые, по ее мнению, идут в направлении поощрения и защиты прав человека". Помимо этого, согласно новому закону, который вскоре будет принят (см. пункт 5 выше), ККПЧ будет

отслеживать ход ратификации международных инструментов о правах человека, приведения в соответствие с ними национального законодательства, правил и практики и их реализации<sup>10</sup>. ККПЧ с сожалением отметила, что государственные органы не столь часто обращаются к ней и что практическая отдача от ее замечаний невелика. Из 19 документов с замечаниями, подготовленных ею с момента ее создания, лишь шесть были составлены по просьбе государственных органов<sup>11</sup>.

#### **D. Меры политики**

7. В контексте просветительской работы по теме прав человека ККПЧ во взаимодействии с министерством народного образования и профессионального обучения (МНОПО) осуществляет проекты и проводит реформы, касающиеся воспитания в духе гражданственности, демократии, соблюдения прав человека, а также терпимости и межконфессионального и межкультурного диалога<sup>12</sup>.

8. Европейский комитет Совета Европы по предупреждению пыток и других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (КПП) рекомендовал властям Люксембурга поставить в качестве весьма приоритетной задачу профессиональной подготовки сотрудников полиции всех рангов и категорий и рассматривать коммуникативные способности в качестве одного из важнейших критериев при наборе и профессиональной подготовке таких сотрудников<sup>13</sup>. Люксембургскими властями был дан ответ на эту рекомендацию<sup>14</sup>.

### **II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ПРАВ ЧЕЛОВЕКА НА МЕСТАХ**

#### **A. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

Информация не представлена.

#### **B. Осуществление международных обязательств в области прав человека**

##### **1. Равенство и недискриминация**

9. Европейский комитет Совета Европы по социальным правам (ЕКСП) отметил сохраняющийся разрыв между средним уровнем заработной платы работников и работниц и вновь предложил люксембургским властям вплотную заняться вопросом о проведении объективной оценки положения в сфере труда с целью гарантировать реализацию на деле права на равную оплату труда, которое установлено в законодательном порядке<sup>15</sup>. Кроме

того, ЕКСП пришел к выводу о том, что право на дополнительную оплату за время, отработанное сверхурочно, гарантировано не всем работникам<sup>16</sup>.

10. ЕКСП указал на отсутствие антидискриминационных законодательных норм в сфере образования и подготовки кадров, а также конкретных законодательных норм, запрещающих дискриминацию по признаку инвалидности в сфере занятости<sup>17</sup>.

## **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

11. КПП подчеркнул, что большинство опрошенных, которые подвергались задержанию сотрудниками правоохранительных органов в прошлом или в недавнее время, сообщили, что с ними обращались корректно. Вместе с тем в ходе совершенного делегацией КПП посещения ей было передано некоторое количество жалоб на преднамеренное применение сотрудниками правоохранительных органов жестких мер физического воздействия – главным образом, в ходе задержания. По некоторым случаям делегации были предоставлены сведения медицинского характера, подтверждающие эти обвинения. Кроме того, делегация получила многочисленные жалобы на словесные оскорбления, в том числе с расистским и/или ксенофобским подтекстом<sup>18</sup>. Люксембургскими властями был дан ответ на это сообщение<sup>19</sup>.

12. КПП рекомендовал руководящим работникам полиции систематически напоминать своим сотрудникам, что неподобающее обращение, в том числе оскорбления с расистским и/или ксенофобским подтекстом, недопустимо и будет сурово наказываться. Помимо этого, он рекомендовал властям Люксембурга обеспечить надлежащее ознакомление всех лиц, помещаемых под стражу сотрудниками полиции, обо всех закрепленных за ними правах. Такой порядок должен применяться не только в связи с задержанием, но и в контексте других форм лишения свободы правоохранительными органами<sup>20</sup>. Властями Люксембурга был дан ответ на эту рекомендацию<sup>21</sup>.

13. Помимо этого КПП вынес рекомендацию о том, чтобы во всех случаях, когда подозреваемые в совершении уголовного преступления лица, доставляемые к прокурору или следователю после содержания под стражей в полицейском изоляторе, утверждают, что к ним были применены жесткие меры воздействия, прокурор/следователь составлял об этом документ, незамедлительно отдавал приказ о проведении судебно-медицинской экспертизы и принимал необходимые меры для надлежащей проверки данных утверждений. Это следует делать независимо от наличия у данного лица видимых внешних телесных повреждений. Даже при отсутствии прямо выраженных утверждений о применении жестких мер воздействия прокурор/следователь обязан обеспечить проведение судебно-медицинской экспертизы и поставить в известность компетентные

органы во всех случаях, когда имеются другие признаки применения жестких мер<sup>22</sup>. Властями Люксембурга был дан ответ на эту рекомендацию<sup>23</sup>.

14. По сообщению Глобальной инициативы по искоренению всех форм телесного наказания детей (ГИИТНД), применение телесных наказаний в семье считается законным. Положение о праве на "родительское наказание" было изъято из уголовного кодекса в 1939 году; однако прямо выраженный запрет на применение родителями любых телесных наказаний отсутствует. Правительство заявило о своем намерении запретить применение телесных наказаний в семье, и по состоянию на май 2007 года внесен законопроект, запрещающий применение телесных наказаний в семье и во всех учебных заведениях. Телесные наказания в школах и в рамках системы уголовного правосудия уже запрещены. Что касается альтернативных форм ухода за детьми, то в их отношении прямой запрет на применение телесных наказаний отсутствует<sup>24</sup>.

15. По данным ККПЧ, к числу проблем, вызывающих серьезную озабоченность КПП, относится содержание несовершеннолетних под стражей в Исправительном центре Люксембурга (ИЦЛ). С 1993 года то же мнение прозвучало в многочисленных сообщениях, подготовленных, например, Комиссариатом Совета Европы по правам человека и соответствующими органами Организации Объединенных Наций. Аналогичная озабоченность была выражена и люксембургским отделением АКАТ и ФИАКАТ<sup>25</sup>. В замечаниях от 8 июля 2008 года ККПЧ был сформулирован вывод о том, что ИЦЛ в принципе не приспособлен для содержания под стражей несовершеннолетних, к которым применены меры, предусматривающие лишение свободы, а правительству было предложено выполнять взятые им на себя международные обязательства, касающиеся мер лишения свободы, применяемых в отношении несовершеннолетних. Кроме того, по мнению ККПЧ, этот центр не приспособлен для ведения учебно-педагогической работы, поскольку его сотрудники не располагают ни временем, ни возможностями для разработки соответствующих проектов. Содержание несовершеннолетних под стражей в ИЦЛ, которое подается в качестве защитной меры, на деле лишь усугубляет и без того сложное положение таких лиц, поскольку они оказываются в бесчеловечных условиях, подвергаясь ограничениям и лишениям и не имея возможности учиться, если не считать единичных инициатив, исходящих от частных лиц и зависящих от доброй воли узкой группы специалистов. Констатируя, что неоднократно имели место случаи освобождения несовершеннолетних, оказавшихся в необычных условиях, без поддержки, в ИЦЛ, на том условии, что они будут доставлены на границу, ККПЧ потребовала прекратить подобную практику. Комиссия рекомендовала организовать специальную подготовку всех работников судебной системы всех уровней, включая магистратов и адвокатов, которым приходится иметь дело с оказавшимися в сложной ситуации несовершеннолетними<sup>26</sup>.

16. АКАТ и ФИАКАТ отметили, что закон от 16 июня 2004 года о реорганизации государственных социально-образовательных центров, закладывающий правовую базу для создания изолятора для несовершеннолетних в Дрейборне, которое "намечено на середину 2005 года", еще не был подкреплен мерами по реализации, хотя правительство страны и обязалось приступить к работам в 2008 году. Работы по возведению этого изолятора и по сей день не начаты. Задержки обосновываются наличием технических трудностей и проблемами, связанными с получением соответствующих разрешений со стороны местных властей. Кроме того, проект создания изолятора, по всей видимости, касается лишь несовершеннолетних мужского пола. АКАТ и ФИАКАТ с сожалением констатировали, что не намечается каких-либо перемен в интересах несовершеннолетних заключенных ИЦЛ женского пола, которые в силу своей малочисленности находятся в еще более тесном контакте со взрослыми обитателями Центра<sup>27</sup>. КПП обратился к властям Люксембурга с призывом незамедлительно принять меры к созданию специального заведения для содержания несовершеннолетних вне рамок системы уголовного правосудия<sup>28</sup>. Властями Люксембурга был дан ответ на эту рекомендацию<sup>29</sup>. С аналогичной рекомендацией выступил и Комиссар Совета Европы по правам человека<sup>30</sup>.

17. АКАТ и ФИАКАТ подчеркивают далее необходимость набора нужного числа надзирателей и расширения кадровой базы для такого набора, в частности, за счет допуска к работе на некоторых должностях иностранцев, с тем чтобы обеспечить максимально разнообразный в культурном и языковом отношении состав работников, учитывая, что более 70 процентов заключенных в Люксембурге являются иностранцами или лицами иностранного происхождения<sup>31</sup>. Обе организации подчеркнули, что в 2005/2006 годах заключенным приходилось дожидаться медицинской помощи вне места содержания под стражей более чем по восемь месяцев. Результаты медицинских обследований, говорившие в пользу проведения дополнительных исследований, оставались врачами ИЦЛ без внимания, и никаких последующих мер в этой связи не предпринималось<sup>32</sup>.

18. АКАТ и ФИАКАТ отметили, что с января 2002 по январь 2006 года число заключенных возросло с 341 до 735 человек, из которых 667 содержались в ИЦЛ. На конец 2006 года их число оценивалось в 670-700 человек, тогда как это заведение рассчитано на размещение не более 550 человек. Переполненность тюрьмы влечет за собой или усугубляет целый ряд других проблем, наблюдаемых в данном заведении, среди которых: теснота, напряженные отношения между заключенными или между заключенными и работниками, высокий уровень насилия, высказывания и поведение расистского характера, праздность, нехватка персонала, сложности в высвобождении работников для занятий по переподготовке<sup>33</sup>. КПП рекомендовал люксембургским властям принять меры, обеспечивающие регулярное посещение исправительных

учреждений Великого Герцогства представителями того или иного независимого органа<sup>34</sup>. Люксембургскими властями был дан ответ на эту рекомендацию<sup>35</sup>.

19. Комиссар Совета Европы по правам человека рекомендовал люксембургским властям ввести эффективный надзор за выдачей виз исполнителям, занятым в увеселительных заведениях, с тем чтобы исключить какую бы то ни было возможность их использования для таких противоправных целей, как торговля людьми, а также учредить надлежащую систему защиты свидетелей и жертв такого рода преступлений<sup>36</sup>.

### **3. Отправление правосудия и верховенство права**

20. КПП вынес рекомендацию о необходимости организовать надлежащую специальную подготовку работников тюремной системы, которые непосредственно контактируют с несовершеннолетними. Кроме того, следует значительно увеличить время, отводимое педагогам на занятия в отделении для несовершеннолетних<sup>37</sup>. Люксембургскими властями был дан ответ на эту рекомендацию<sup>38</sup>. По мнению АКАТ и ФИАКАТ, необходимо найти более адекватное решение вопроса о воспитании детей, принадлежащих находящимся в заключении женщинам<sup>39</sup>. К тому же в АКАТ поступило немалое количество жалоб на неподобающее поведение надзирателей ИЦЛ и оскорбительные замечания расистского характера с их стороны, в частности, в отношении заключенных-африканцев<sup>40</sup>. Требуется в неотложном порядке организовать надлежащее обучение тюремных надзирателей. Никаких мер в этом направлении не предусматривается. Первая попытка окончилась неудачно, по той, надо полагать, причине, что инструкторы оказались малосведущими в реалиях и практических условиях жизни в тюремной среде и не подходили для тюремного персонала по уровню учебной подготовки<sup>41</sup>.

21. Что касается практики задержания подозреваемых в Люксембурге, то, как было с озабоченностью отмечено АКАТ, некоторые задержанные не были проинформированы на понятном для них языке об их административном статусе, правах и средствах правовой защиты по причине отсутствия переводчика или соответствующих документов, а лицам, помещенным в изолятор временного содержания ИЦЛ, не выдается никакого руководства, в котором были бы четко изложены действующие в нем правила<sup>42</sup>. КПП рекомендовал люксембургским властям обеспечить надлежащее разъяснение задерживаемым лицам на понятном для них языке всех правил, регулирующих помещение подозреваемых под стражу. При необходимости следует обеспечить помощь переводчика<sup>43</sup>. Люксембургскими властями был дан ответ на эту рекомендацию<sup>44</sup>.



#### **4. Право на неприкосновенность частной жизни**

22. В феврале 2008 года ККПЧ представила в правительство документ с соображениями по законопроекту, касающемуся доступа магистратов и сотрудников судебной полиции к некоторым результатам обработки носящих частный характер сведений по публично-правовым юридическим лицам. Этот закон был проанализирован ККПЧ с позиции соблюдения основных прав, и в частности прав на достоинство, на неприкосновенность частной и семейной жизни и на убежище. Закон фактически преследует цель создать правовую основу для предоставления работникам прокуратуры и судебной полиции доступа к целому ряду сведений частного характера. ККПЧ подчеркнула, что понимает желание законодателей обеспечить более эффективные средства борьбы с организованной преступностью и предотвращения терактов. Вместе с тем она считает, что предусмотренные меры должны предполагать строгое соблюдение Европейской конвенции о правах человека и основных свободах, и в частности статьи 8, касающейся неприкосновенности частной и семейной жизни, жилища и тайны переписки<sup>45</sup>.

#### **5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

23. Как указал ЕКСП, право на получение минимального гарантированного дохода (МГД) обусловлено готовностью и согласием ходатайствующего лица участвовать в мероприятиях, призванных поощрить выход на рынок труда, подписать с национальным управлением социальной помощи договор о трудовой интеграции, находиться в распоряжении органов по трудоустройству и принять любую работу, предложенную органом по трудоустройству. Дополнительно ЕКСП отметил, что лица, впервые обратившиеся с ходатайством, не могут рассчитывать на получение МГД, если они отказываются от участия в таких мероприятиях или прекращают свое участие в них без надлежащих оправдательных документов; что же касается всех других лиц, то в подобных случаях выплаты им приостанавливаются. По мнению ЕКСП, вне зависимости от сокращения размеров или приостановления выплат по линии социальной помощи соответствующие лица не должны быть лишены средств к существованию; кроме того, необходимо предусмотреть право обжалования любого решения о приостановлении выплаты льготы или сокращении ее размеров<sup>46</sup>. ЕКСП далее отметил, что лица, уволенные за серьезные нарушения, лишаются права на получение МГД, что нуждающиеся лица, не достигшие 25-летнего возраста, не имеют право на адекватную социальную помощь и что выплата МГД обусловлена чрезмерно жестким требованием о продолжительности проживания в стране<sup>47</sup>.

## **6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

24. ККПЧ подчеркнула необходимость закрепления основных прав душевнобольных, помещаемых в психиатрические лечебницы, и предложила правительству принять меры к преодолению дефицита таких ресурсов, как стационары и учреждения для амбулаторного лечения, в частности, в сфере детской психиатрии<sup>48</sup>.

## **7. Мигранты, беженцы и лица, ищущие убежище**

25. В своих замечаниях, обнародованных в июне 2008 года, ККПЧ с удовлетворением отметила приложенные правительством страны усилия к принятию нового законодательства, касающегося свободы передвижения и иммиграции, в котором, в частности, найдут отражение более или менее свежие директивы европейских органов по данному вопросу. Вместе с тем ККПЧ была поражена тем, что будущий закон наделяет министерство иностранных дел и по вопросам иммиграции столь широкими дискреционными полномочиями в части применения некоторых его положений, в частности касающихся воссоединения семей, торговли людьми, содержания под стражей, выдворения из страны, а также мер контроля с целью борьбы с незаконной иммиграцией. Кроме того, ККПЧ с сожалением отметила, что, хотя данный законопроект и содержит ряд важных положений общего характера, меры по их претворению в жизнь будут определены постановлениями соответствующих органов Великого Герцогства, тогда как некоторые из этих положений, касающиеся прав человека, должны быть прописаны и закреплены только в законодательстве страны<sup>49</sup>.

26. В более широком плане ККПЧ обеспокоена тем, что сроки, устанавливаемые в законопроекте, в ряде случаев чрезмерно малы, а в других – чрезмерно велики. Эти сроки касаются, в частности, воссоединения семей, торговли людьми (срок, отводимый на обдумывание) и содержания под стражей. Что касается ходатайств о выдаче вида на жительство, то ККПЧ предложила правительству найти справедливое решение, обеспечивающее соблюдение прав человека и основных свобод ходатайствующих лиц<sup>50</sup>.

27. Помимо этого ККПЧ напомнила о той критике и внутри страны, и на международном уровне, которой неоднократно подвергалась все еще применяемая практика помещения иностранцев под стражу в одном из блоков ИЦЛ<sup>51</sup>. На это указали также АКАТ и ФИАКАТ<sup>52</sup>. В своих замечаниях от апреля 2007 года ККПЧ приветствовала разработку законопроекта, предусматривающего создание отдельного от ИЦЛ изолятора, предназначенного для целей административного ареста<sup>53</sup>. АКАТ и ФИАКАТ сообщили, что работы по строительству отдельного изолятора, о котором говорится в законопроекте 5654 от 19 декабря 2006 года и который, как обещали

государственные органы, должен был быть открыт осенью 2008 года, находятся еще на стадии проектирования. Тем не менее, обе организации приветствовали решение люксембургских властей дать некоторым признанным НПО, и в частности АКАТ, с ноября 2006 года разрешение на постоянной основе дважды в неделю направлять своих сотрудников для работы с содержащимися под стражей лицами<sup>54</sup>. ККПЧ с сожалением отметила, что закон не регламентирует режима содержания под стражей, за исключением одного лишь положения о том, что освобождение из-под стражи производится по распоряжению Великого Герцога. В этой связи Комиссия напомнила об основополагающем принципе, провозглашенном во всех международных договорах о защите прав человека, согласно которому меры, связанные с лишением человека свободы, должны быть зафиксированы в законодательстве<sup>55</sup>.

28. Комиссар Совета Европы по правам человека рекомендовал властям Люксембурга ускорить процесс обработки ходатайств о предоставлении убежища, в частности, посредством укрепления занимающегося этим подразделения<sup>56</sup>. ККПЧ стало известно о том, что министерство иностранных дел и по вопросам иммиграции вызывает повестками семьи лиц, ищущих убежище, которые много лет назад получили отказ и находятся на территории страны в нарушение действующих правил<sup>57</sup>. ККПЧ сочла необходимым с сожалением напомнить в этой связи о том, что в Люксембурге по-прежнему нет законодательных норм, регулирующих порядок выполнения решений о принудительном выдворении лиц с территории страны. Учитывая то, что принудительное выдворение соответствующих лиц и членов их семей ставит их в тяжелое положение, ККПЧ продолжает придерживаться мнения о настоятельной необходимости регламентации таких процедур через законодательство. В частности, Комиссия вновь выразила озабоченность тем, каким образом и в какое время суток осуществляется вторжение в дом таких лиц, применением к ним физических мер воздействия и отсутствием безусловного запрета на применение некоторых видов воздействия, носящих признаки пыток или других бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. Учитывая нынешние юридические пробелы, ККПЧ предложила правительству "рассмотреть вопрос о приостановлении применения мер насильственного выдворения из страны лиц, находящихся в ней в нарушение действующих правил"<sup>58</sup>. По тому же вопросу о праве на убежище ККПЧ высказала мнение, что административное задержание лиц, ходатайствующих о международной защите, противоречит статье 5 Европейской конвенции о правах человека и основных свободах, касающейся свободы и личной неприкосновенности<sup>59</sup>.

29. АКАТ и ФИАКАТ со своей стороны выразили озабоченность практикой организации очных ставок, когда выходцев из иностранных государств, содержащихся под стражей, против их воли сводят с представителями консульств их стран с целью

установления их личности, тогда как у этих иностранцев могут иметься основания опасаться репрессий в отношении себя или членов их семей, остающихся в их стране, в том случае, если будет установлено, что они попросили убежище в Люксембурге или просто незаконно выехали из своей страны. Заключенные-иностранцы, находящиеся в стране в нарушение правил, после отбытия полного срока наказания зачастую помещаются под административный арест на дополнительный срок продолжительностью до трех месяцев по той причине, что в тот период, когда они еще находились в заключении, властями не были приняты необходимые меры по их репатриации<sup>60</sup>.

30. АКАТ и ФИАКАТ выразили надежду на то, что в систематическом порядке все лица, высылка которых не состоялась, будут незамедлительно подвергаться тщательному медицинскому осмотру. Эти организации считают также необходимым предусмотреть присутствие независимых наблюдателей во время всех мероприятий по принудительному выдворению, четко определить полномочия таких наблюдателей, а также издать должностные инструкции для сотрудников правоохранительных органов, на которых возлагается выполнение этой задачи<sup>61</sup>. По мнению АКАТ и ФИАКАТ, статья 6 (12) закона от 5 мая 2006 года о праве на убежище и на дополнительные меры защиты в ее нынешней редакции чревата весьма серьезными последствиями и противоречит положениям статьи 4 Конвенции против пыток Организации Объединенных Наций<sup>62</sup>. Постановлением Великого Герцога от 21 декабря 2007 года в Люксембурге утвержден перечень стран, в отношении выходцев из которых применяется ускоренный порядок рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища. АКАТ и ФИАКАТ выразили обеспокоенность по поводу вероятности того, что такие лица не смогут воспользоваться всеми положениями, гарантирующими углубленное, индивидуализированное и объективное рассмотрение их ходатайств о применении мер международной защиты<sup>63</sup>. По тому же вопросу ЕКСП указал, что положения законодательства, в которых изложены основания для высылки трудящихся-мигрантов, например отсутствие законных средств к существованию или угроза здоровью граждан, не вписываются в то, что считается приемлемым согласно Европейской социальной хартии<sup>64</sup>.

31. ЕКСП отметил, что в законе от 18 июля 2003 года заложены дискриминационные положения в отношении трудящихся-мигрантов из стран, не входящих в Европейскую экономическую зону, которые не обладают разрешением на работу категории В или С; дискриминация заключается в том, что их представителям отводится не более одной трети мест в выборных рабочих советах<sup>65</sup>. ЕКСП сформулирован вывод о том, что трудящиеся-мигранты из государств, не входящих в число участников Гаагской конвенции по вопросам гражданского процесса от 1 мая 1954 года, являются объектом дискриминации, поскольку при подаче иска в суды страны их обязывают вносить залог в качестве обеспечения выполнения судебных решений<sup>66</sup>. ЕКСП напомнил об отсутствии в

Люксембурге законодательных норм, наделяющих трудящегося-мигранта из государства, не входящего в Европейскую экономическую зону, правом пригласить к себе свою семью<sup>67</sup>.

### **III. ДОСТИЖЕНИЯ, ВИДЫ ПЕРЕДОВОЙ ПРАКТИКИ, ПРОБЛЕМЫ И ТРУДНОСТИ**

Информация не представлена.

### **IV. ОСНОВНЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИОРИТЕТЫ, ИНИЦИАТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Информация не представлена.

### **V. СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ**

Информация не представлена.

#### *Примечания*

---

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org). (One asterisk denotes a non-governmental organization in consultative status with the Economic and Social Council. Two asterisks denote a national human rights institution with “A” status).

#### *Civil Society*

ACAT Luxembourg et FIACAT                      Action des Chrétiens pour l’Abolition de la Torture (Luxembourg)  
et Fédération Internationale de l’Action des Chrétiens pour  
l’Abolition de la Torture, Paris (France).\*

GIEACP            Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London (United Kingdom).\*

#### *National human rights institution*

Commission Consultative des Droits de l’Homme (CCDH), Luxembourg.\*\*

#### *Regional intergovernmental organization*

Council of Europe (CoE), Strasbourg, France

ECSR: Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 (Luxembourg).

ECSR: Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-2 (Luxembourg).

Luxembourg/Ratification of European Social Charter.

CPT : European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT), Report to the Government of The Grand Duchy of Luxembourg on the visit to Luxembourg carried out by the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) from 2 to 7 February 2003 CPT/Inf (2004) 12.

Response of the Government of The Grand Duchy of Luxembourg to the report of the European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) on its visit to Luxembourg from 2 to 7 February 2003.

Commissioner for Human Rights, Final observations and recommendations from the report of the Commissioner's visit to The Grand Duchy of Luxembourg, 2-3 February 2004, [CommDH\(2004\)11](#)

Council of Europe Directorate of Monitoring (DGHL) and PACE, contribution to UNHCHR Universal Periodic Review session 3.

Report of The Grand Duchy of Luxembourg pursuant to article 52 ECHR to the Secretary General of the Council of Europe and additional report.

Contribution by the Department for the Execution of ECHR judgments 30/06/2008.

Pending cases against Luxembourg.

Luxembourg/Treaties signed and ratified or having been the subject of an accession as of 11/7/2008.

<sup>2</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 6.

<sup>3</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 1, para. 3.

<sup>4</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 1, para. 4.

<sup>5</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 4-5, para. 15.

<sup>6</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 1, para. 5.

<sup>7</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 2, para. 8.

<sup>8</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 1, para. 5.

<sup>9</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 2, para. 6.

<sup>10</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 2, para. 9.

<sup>11</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 2, para. 10.

<sup>12</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 4, para. 13.

<sup>13</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 15, para. 18.

<sup>14</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 8.

<sup>15</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-2 Luxembourg, p. 13.

<sup>16</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-2 Luxembourg, p.12.

<sup>17</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-2 Luxembourg, p. 6, 35.

<sup>18</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 11, para. 12.

<sup>19</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 5.

<sup>20</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 17, para. 28.

<sup>21</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 6, 11.

<sup>22</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p.12, para. 16.

<sup>23</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 6.

<sup>24</sup> Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, UPR Submission, 10 July 2008, p. 2, para. 1.

<sup>25</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 1, para. 1.

<sup>26</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 4, para. 14.

<sup>27</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 1-2, para 1a.

<sup>28</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 21, para. 36.

<sup>29</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 15.

<sup>30</sup> Council of Europe, Final observations and recommendations from the report of the Commissioner's for Human Rights visit to the Grand Duchy of Luxembourg, 2-3 February 2004, UPR Submission.

<sup>31</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 3, para. 2d.

<sup>32</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 3, para 2<sup>e</sup>.

<sup>33</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 2, para. 2.

<sup>34</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 39, para. 93.

<sup>35</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à



la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 34.

<sup>36</sup> Council of Europe, Final observations and recommendations from the report of the Commissioner's for Human Rights visit to the Grand Duchy of Luxembourg, 2-3 February 2004, UPR Submission.

<sup>37</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 24, para. 42.

<sup>38</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 16.

<sup>39</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 2-3, para. 2b.

<sup>40</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 3, para 2c.

<sup>41</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 3, para. 2d.

<sup>42</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 4, para. 3.

<sup>43</sup> Conseil de l'Europe, Rapport au Grand Duché de Luxembourg relatif à la visite effectuée au Luxembourg par le Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants du 2 au 7 février 2003, p. 26, para. 59.

<sup>44</sup> Conseil de l'Europe, Réponse du Gouvernement du Luxembourg au Rapport du Comité Européen pour la prévention de la Torture et autres traitements Inhumains ou dégradants relatif à la visite effectuée au Grand Duché de Luxembourg du 2 au 7 février 2003 CPT/Inf (2004) 13, p. 21.

<sup>45</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 5, para. 17.

<sup>46</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 Luxembourg, p. 14-15.

<sup>47</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 Luxembourg, p. 16.

<sup>48</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 5, para. 16.

<sup>49</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 3, para. 11.

- <sup>50</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p 3, para. 11.
- <sup>51</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 3, para 11.
- <sup>52</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 4, para. 3.
- <sup>53</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 3 para. 11.
- <sup>54</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 4, para. 3.
- <sup>55</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p.3, para. 11.
- <sup>56</sup> Council of Europe, Final observations and recommendations from the report of the Commissioner's for Human Rights visit to the Grand Duchy of Luxembourg, 2-3 February 2004, UPR Submission.
- <sup>57</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 3, para. 12.
- <sup>58</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 3, para. 12.
- <sup>59</sup> Commission Consultative des Droits de l'Homme (CCDH), Grand Duché de Luxembourg, contribution à l'EPU, p. 3, para. 12.
- <sup>60</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 4, para. 3.
- <sup>61</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 4, para. 4a.
- <sup>62</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 5, para. 4b.
- <sup>63</sup> ACAT Luxembourg et FIACAT, contribution conjointe à l'EPU, p. 5, para. 4c.
- <sup>64</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 Luxembourg, p. 22.
- <sup>65</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 Luxembourg, p. 20.
- <sup>66</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 Luxembourg, p. 21.
- <sup>67</sup> Council of Europe, European Committee of Social Rights, Conclusions XVIII-1 Luxembourg, p. 20.